

Зинаида Венгерова

# Конец всему делу венец



Зинаида Венгерова  
**Конец всему делу венец**

«Public Domain»

1902

## Венгерова З. А.

Конец всему делу венец / З. А. Венгерова — «Public Domain», 1902

«Комедия «Конец всему делу венец» (All's well, that ends well) напечатана была впервые в in-Folio 1623 года, без разделения на акты и списка действующих лиц (приложенного к изд. Rowe'a 1709 г.). Время появления на сцене с точностью установить нельзя: никаких указаний на современные события нет; в содержании комедии много общего с ранними произведениями Шекспира, но есть и черты, приближающие ее к драмам зрелого периода. Д-р Фармер в своем «Essay on the learning of Shakespeare» (1767 г.), отождествил «All's well that ends well» с упомянутой в списке Фрэнсиса Мереса (Palladis Tamia) комедией «Love's labours won», представленной с большим успехом в 1598 г. Так как трудно предположить, чтобы известная современникам пьеса Шекспира не вошла в in-Folio, то очевидно нужно искать названную Мересом комедию в какой-нибудь из пьес, носящих другое заглавие...»

© Венгерова З. А., 1902

© Public Domain, 1902

## Зинаида Венгерова

### Конец всему делу венец

Комедия «Конец всему делу венец» (*All's well, that ends well*) напечатана была впервые в in-Folio 1623 года, без разделения на акты и списка действующих лиц (приложенного к изд. Rowe'a 1709 г.). Время появления на сцене с точностью установить нельзя: никаких указаний на современные события нет; в содержании комедии много общего с ранними произведениями Шекспира, но есть и черты, приближающие ее к драмам зрелого периода. Д-р Фармер в своем «*Essay on the learning of Shakespeare*» (1767 г.), отождествил «*All's well that ends well*» с упомянутой в списке Фрэнсиса Мереса (*Palladis Tamia*) комедией «*Love's labours won*», представленной с большим успехом в 1598 г. Так как трудно предположить, чтобы известная современникам пьеса Шекспира не вошла в in-Folio, то очевидно нужно искать названную Мересом комедию в какой-нибудь из пьес, носящих другое заглавие. Предположение Hunter'a, что «*Love's labours won*» первоначальное заглавие «Бури» падает само собой, потому что «Буря» одна из последних драм Шекспира, и не могла быть известна в 1598 г. Заглавие же «*Love's labours won*» (Плодотворные усилия любви) вполне соответствует содержанию комедии «Конец всему делу венец». Первоначальное заглавие объясняется тем, что «*Love's labours won*» составляла pendant к одной из ранних комедий Шекспира «Бесплодным усилиям любви». В обеих представлена одна и та же придворная среда, и речи придворных кавалеров отмечены одинаковой манерностью. Но «Бесплодные усилия любви» насквозь проникнуты «эвфуизмом», а «Конец всему делу венец» сохранила лишь в отдельных сценах следы напыщенности. К взгляду Фармера о тождестве «*All's well that ends well*» с «*Love's labours won*» примкнули все толкователи Шекспира, начиная с Тика и Кольриджа, но мнения критиков разделяются по вопросу о том, соответствует ли «*Love's labours won*» окончательной, помещенной в in-Folio редакции комедии. Делиус полагает, что в 1598 г. комедия представлена была в своем теперешнем окончательном виде, Найт тоже относит «Конец всему делу венец» к ранним произведениям Шекспира, написанным до 1590 г. Но гораздо убедительнее взгляд Гервинуса и Фризена; они указывают на слияние в пьесе двух разных стилей, из чего можно заключить, что пьеса подверглась переработке; первая редакция относится к раннему периоду, и она упомянута Мересом; другая, коренным образом переделанная, к более позднему времени – по Мэлону к 1606 году. Два совершенно различных стиля видят в комедии и Кольридж, и Грэнд – Уайт; последний относит целую треть стихов к позднейшей обработке. Следы первой редакции видны главным образом в рифмованных стихах некоторых сцен («догрелях»), в выпренности речей придворных кавалеров; язык избранного общества тоже отмечен «эвфуизмом», как и в «Бесплодных усилиях любви». Цинизм шута и в особенности Пароля совершенно в стиле ранних комедий Шекспира; наиболее характерен в этом отношении разговор Пароля с Еленой о девственности (Д. I, сц. 1), один из наиболее непристойных у Шекспира. Сцена написана прозой, изобилующей грубыми выражениями, и заканчивается «догрелями» в монологе Елены. Тем же низменным стилем говорят главные действующие лица комедии – Елена, графиня, Бертрам, король в вводных, не относящихся непосредственно к действию разговорах с шутком и Паролем – все эти сцены, так же как и напыщенные речи придворных, перенесены вероятно без всяких изменений в позднейшую обработку из первоначальной редакции. Но по мере того, как действие становится более драматичным, общий тон меняется и приближается к благородству зрелых произведений Шекспира: напутственная речь графини сыну, беседы графини с Еленой о любви к Бертраму, воспоминания короля об отце Бертрама написаны выдержанным белым стихом; проза в некоторых местах, как напр. в рассказе управителя о чувствах Елены к Бертраму (Д. I, сц. 3) выделяется своею простотой и серьезным тоном на фоне грубого балагурства других действующих лиц. Отдельные мысли и намеки, так же как и характер некоторых

сцен, дают повод предположить, что «Конец всему делу венец» написан или непосредственно, или вскоре после «Гамлета»: так напр. наставления графини отъезжающему сыну напоминают прощание Полония с Лаертом, иронические рассказы шута о придворной жизни, о холопстве царедворцев (в разговоре с графиней, Д. II, сц. 2) – издевательства Гамлета над Полонием в беседе о виде и форме облаков. В комедии есть выходки против пуритан – шут высмеивает католических и протестантских фанатиков; в этом сказывается негодование Шекспира против показного благочестия, что тоже приурочивает комедию к эпохе «Гамлета».

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.